

PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7
Office: (204) 942-3778 * FAX (204) 944-9591



Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.

We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.

Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros pastor@icpwinnipeg.ca
Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca pastor2@icpwinnipeg.ca
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30th 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo):	09:00 Portuguese (Português) 11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado):	17:00 Portuguese (Português)

(SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO) SUNDAYS / DOMINGOS

09:00 Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL Pastoral Council: pastoral@icpwinnipeg.ca

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

FINANCE COUNCIL

Finance Council: finance@icpwinnipeg.ca

LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: liturgy@icpwinnipeg.ca

Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - queque@mts.net

Halls Supervisor:
Mr. Fernando Braga
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima
secretary@icpwinnipeg.ca

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday 09:00–12:00 12:30–17:30
HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).

(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:
Mr. Manuel Gomes - religiosused@icpwinnipeg.ca Tel. 943-1918

BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2nd Sunday – 11:45 Mass in English - 4th Sunday – 9:00 Mass in Portuguese – 2^o Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4^o Domingo – Missa das 9h00 em Português

(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. – Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).

MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.
(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).

TRINITY SUNDAY:
SOLEMNITY
MAY 30, 2010
DOMINGO DA SANTÍSSIMA TRINDADE:
30 DE MAIO DE 2010

READINGS / LEITURAS
JUNE 6 2010 / 6 de JUNHO 2010

GN 14:18-20
1 COR 11:23-26
LK 9:11b-17

STEWARDSHIP MESSAGE
MENSAGEM DA MORDOMIA.

May 30, 2010
Trinity Sunday

"But when he comes, the Spirit of truth, he will guide you to all truth." - John 16:13

Jesus sent the Holy Spirit to help us know the truth. So why not ask the Holy Spirit the truth about your stewardship? Are you sharing your time and talent with God and others? Do you give a fair amount of your treasure to do the work of the Lord? Can you hear the Spirit's answer to those questions in your heart now? What more is He calling you to do?



"Quando Ele vier, o Espírito da Verdade, há-de guiar-vos para a Verdade completa." - São João 16:13

Jesus enviou o Espírito Santo para nos ajudar a saber a verdade. Então por que não pedir ao Espírito Santo a verdade sobre sua administração? Estás a compartilhar o teu tempo e talento com Deus e com os outros? Estás a dar uma quantidade justa de teu tesouro para fazer o trabalho do Senhor? Podes ouvir a resposta do Espírito a essas questões em teu coração agora? Que mais é que ele te chamou para fazer?

Bazaar

Festas do Senhor Santo Cristo

À entrada da igreja, está uma caixa para recolha de prémios para o bazar das Festas do Senhor Santo Cristo. A Comissão agradece antecipadamente a vossa generosidade.

First Communion Children Rehearsal: The First Communion rehearsal for the children and their parents will be on **Saturday, May 29th at 10:00 a.m**

Ensaio geral das Crianças da Primeira Comunhão: O ensaio geral para as crianças e seus pais será no Sábado, dia 29 de Maio às 10:00 da manhã.

Catechism News: Confessions for **First Communion** and **confirmation Children** will be on **Thursday, June 3, at 7:30 p.m.** We ask that all candidates children please attend the 7:00 p.m. Mass prior to the confessions.

Notícias da Catequese: As confissões para as crianças da primeira Comunhão e confirmação serão na Quinta-feira, dia 3 de Junho de 2010 às 19:30. Pedimos a todos os candidatos que participem na Missa das 19:00 horas antes das confissões.

Confirmation Candidates Rehearsal: The Confirmation rehearsal for the candidates and their sponsors will be on Thursday, June 17th at 7:30 p.m.

Ensaio dos Candidatos a Confirmação: O ensaio geral para os candidatos e os padrinhos será na quinta-feira, dia 17 de Junho de às 19:30 horas.



Informamos que o **Sacramento da Primeira Comunhão** terá lugar no Domingo, dia 6 de Junho às 1:00h da tarde. Todos os pais e crianças devem estar no salão pequeno às 12:00h.

Please be informed that the **Sacrament of First Communion** will take place on Sunday, June 6, 2010 at 1:00pm in the afternoon. All children and parents should be in the small hall at 12:00pm noon.

After the Celebration will follow the procession, after the procession there will be a small reception in the Flahiff Hall for the children and their families. **At this time the Certificates will be distributed by their Catechists. We would appreciate it very much if the parents and families would help us by bringing something for the reception (fruit, sandwiches, cakes, etc.). The Hall will be opened at 12:00pm noon for food drop off. **



Confirmation: Please be informed that the Sacrament of confirmation will take place on Saturday, **June 19th at 5:00 p.m.** All candidates and sponsors should be in the small hall at 4:00 p.m. After the celebration there will be a small reception in the Flahiff Hall for the confirmed young adults and their families. At this time the Certificates will be distributed by their Catechists. We would appreciate it very much if the parents and families would help us by bringing something for the reception (fruit, sandwiches, cakes, etc.) The Hall will be opened at 3:30 p.m. to receive your donations.

Confirmação: Informamos que o Sacramento da Confirmação terá lugar no Sábado dia **19 de Junho às 17:00 horas.** Todos os candidatos e padrinhos devem estar no salão pequeno as 16h00. Depois da Celebração na Igreja haverá uma recepção para os confirmados e famílias. As catequistas farão a entrega dos certificados a todos os confirmados. Pede-se aos pais e famílias para nos ajudar na recepção oferecendo frutas, sanduíches e outras coisas que lhes seja possível para festejar este grande dia destes jovens e de toda a paróquia. O salão grande estará aberto às 15h30.

**ATTENTION ALL
SUNDAY SCHOOL STUDENTS!**

- Card pick-up and Registrations for the 2010 – 2011 Sunday School year will take place on Sunday, September 26th, 2010 following the 9:00am and 11:45am Masses.
- The first day of Sunday School for the 2010-2011 year will be on Sunday, October 3rd, 2010.



For those who may be interested, *Hospice & Palliative Care Manitoba and Cropo Funeral Chapel* are organizing a free **Grief Seminars Spring 2010**. The Seminar will take place at Cropo Funeral Chapel (Rose Room) 1442 Main Street from 7:00 – 8:00 p.m. The following dates are available:

Wed. June 9: **Grief Following Suicide**

Please register by calling **Cropo Funeral Chapel** at 586-8044



Para os interessados, a *Hospice & Palliative Care Manitoba e Cropo Funeral Chapel* estão a organizar um seminário grátis sobre **As Questões de Luto** chamado **Grief Seminars Spring 2010**. O Seminário terá lugar na Capela Funerária Cropo (Rose Room) 1442 Main Street das 19h00 - 20h00 As seguintes datas estão disponíveis:

Quarta-feira 9 de Junho: **Grief Following Suicide**

Registe-se através do telefone 586-8044 da **Capela Funerária**



Cavaleiros de Colombo

Campo Morton, Manitoba no Domingo dia 25 de Julho de 2010.

Dia de confraternização promovido pelo cônsul Santo Condestável – 11000.

Saída de Autocarro no dia de 25 de Julho de 2010, às 8:00 de manhã do estacionamento da paróquia.

Regresso às 7:00 da tarde do mesmo dia para o estacionamento da paróquia.

Para quem vai de autocarro (incluindo a comida)

O custo por cada adulto são.... \$25.00

O custo por cada criança são.... \$17.50

Para quem leva o seu próprio carro (incluindo a comida)

O custo por cada adulto são \$15.00

O custo por cada criança são \$7.50

Para marcações ou informações por favor contacte:

Ilídio Bergantim 694-2166

Américo Delgado783-5659

Carlos Pereira.....694-1993

FEAST SCHEDULE

CALENDÁRIO DE FESTAS 2010

****Corpus Christi - First Communion
Corpus Christi – Primeira Comunhão**

June 06 / 6 de Junho 2010

Missa - 10:00 AM (Português)

Mass - 1:00 PM (English)

****Santo Cristo Feast Triduum /
Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo**

June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho

****Santo Cristo Feast /**

Festa do Senhor Santo Cristo

June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010

June 12 / 12 de Junho - 4:00 PM (Português)

June 13 / 13 de Junho - 10:00 AM (English)

June 13/ 13 de Junho - 1:00 PM (Português)

****Confirmation / Confirmação**

June 19 / 19 de Junho 2010

Mass / Missa – 17:00PM

****Our Lady of Fatima Feast /
Festa de Nossa Senhora de Fátima**

September 25 / 25 e Setembro, 2010

Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Immaculate Conception Feast Dinner /
Jantar da Festa da Imaculada Conceição**

December 04 / de Dezembro 2010

Mass / Missa – 5:00 PM (Bilingual)

Dinner / Jantar – 7:00 Pm

****Solenidade da Imaculada Conceição /
Solemnity of the Immaculate Conception**

December 08 / 8 de Dezembro 2010

Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual).

Fr. Wladimir Porreca

SITE:

www.radiots.webnode.com

Catechism Class Registration: Anyone wishing to register their children for 2010/2011 catechism classes starting in October please contact the parish office at 942-3778 or e-mail secretary@icpwinnipeg.ca

Matriculas para a Catequese: Para todos os que queiram matricular as suas crianças para o ano lectivo 2010/2011 da catequese podem contactar o cartório paroquial 942-3778 ou e-mail secretary@icpwinnipeg.ca



Saturday, May 29 / Sábado 29 de Maio:

- **17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
- José Botelho – esposa e filhos
- António Nunes - esposa e filha
- Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
- Manuel Guerreiro, esposa, filhos e almas do purgatório
- Edite Maria Gomes, marido e família
- Margarida Rodrigues, sogros, pais e irmãs – marido e filhos
- Em louvor a S. José agonizantes e moribundos – I.S. José
- Teófilo Correia – esposa e filhos
- Manuel Correia, Rosa Soares, Moríllio Machado e Angelina Quental – família Machado
- José Cabral Silva – esposa e filhos
- Familiares vivos e falecidos, almas do purgatório e Menino Jesus de Praga – Jacinta e José Vieira
- António Manuel Soares – Fátima Soares
- Menino Jesus de Praga – Filomena Coelho
- Em louvor da Nossa Senhora das Graças – Filomena Coelho

Sunday, May 30 / Domingo 30 de Maio:

Trinity Sunday / Domingo da Trindade

- 10:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - Maria Olívia Coelho – esposo
 - Alberto Inácio Costa e Maria de Lurdes Costa – Fátima Costa
 - José de Oliveira – esposa
 - Manuel Gaspar, pais, irmãos, sogros, cunhados e famílias falecidas – esposa e filhas
 - Cavaleiros de Colombo vivos e falecidos
 - Pelas almas do purgatório – família Figueiredo
 - Maria do Rosário Oliveira – Teresa Cabral
 - António Frias Pereira – esposa e filhos
 - Por intercessão do Glorioso S. José, sete dores e sete alegrias – Lúcia Furtado
 - Por intercessão do Glorioso S. José, por intenção de Victor Furtado e sua mãe Lúcia Furtado – Glória Furtado
 - Leonel & Belmira Sousa, David & Maria Machado, António & Zulmira Diogo e Cipriano & Cacilda Machado
 - António Morais e Maria Odete Morais
 - João Tavares e esposa - filhas

13:00 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, June 1 / Terça -Feira 1 de Junho:

19:00 – Maria dos Anjos Costa - marido

Wednesday, June 2 / Quarta – Feira 2 de Junho:

19:00 – Intenções dos membros activos e auxiliares da Legião de Maria e suas familiares vivos e falecidos

Thursday, June 3 / Quinta - Feira 3 de Junho:

19:00 – Cipriano Machado - filhos



Friday, June 4 / Sexta-Feira 4 de Junho:

17:45 – *EXPOSITON OF THE BLESSED SACRAMENT / EXPOSIÇÃO DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO*

19:00 – Em louvor do Sagrado Coração de Jesus – Famílias do S. C. Jesus

Saturday, June 5 / Sábado 5 de Junho:

17:00 - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas

- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos almas do purgatório – António Cabral e família
- José Botelho – esposa e filhos
- António Nunes - esposa e filha
- Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
- Belmira Ramos, esposo e almas do purgatório
- Pedro Ferreira- esposa e filhos
- Manuel Medeiros Cabral – filhos e noras
- Fernanda e José Gaspar – Conceição Moniz
- Manuel e Maria José Camara, Manuel e Virgínia Bergantim e todos os familiares falecidos – Ilídio Bergantim e esposa
- Pela Santificação dos Sacerdotes e em desagravo ao Imaculado Coração de Maria – Movimento Sacerdotal Mariano
- Missa para sufrágio das almas do purgatório - família Carvalho
- Hermínio Moniz – esposa e filhos

Sunday, June 6 / Domingo 6 de Junho:

10:00 - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos

- Ernesto e Zélia Sousa
- Maria da Conceição Machado e José Machado
- Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
- José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
- Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
- Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
- Pedro Bernardo de Sousa – filhos
- Intenção particular
- Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
- Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos–Seus pais Manuel e Rosa Silva
- Intenção particular
- Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
- Alberto Inácio da Costa e Maria de Lurdes Costa – Fátima Costa
- António Paiva e esposa, José da Costa e esposa, João José Costa e Maria do Carmo Feiteira – família Costa
- Maria do Rosário Oliveira – Teresa Cabral

13:00 – FOR THE PEOPLE

DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue
774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. **783-8429**

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portuguese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave.
772-3301

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue
786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145

Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
 3990 Portage Avenue, Winnipeg
888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions
 Imported Gold & Silver
 646 William Ave. **633-2295**
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call
1-800-268-2637

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

Massey Foot Care
 • Introducing infrared sauna treatment medically approved for proven results in Fibromyalgia, Asthma, Arthritis, Psoriasis, Cancer prevention, Weight loss 600 cal in 30 min.
 • Non surgical fabulous face lift
 • Detox, Reflexology Laser TX
290-1288 • 415-5464

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra
SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818

Trusted Since 1894
BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 843 Sherbrook St. 774-7474
 www.bardal.ca

Luso Mart Imports Ltd.
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue **783-5659**